

Product Certificate

*The IAAF is pleased to certify hereby
that the following product:*

Product's Trade Name:

Synthetic surface, Conipur SP

Description, Colour / Absolute Thickness:

Spray coat, 13.0mm

Company Name, Country:

CONICA AG, SUI

Catalogue Number:

-

IAAF Certification Number:

S-99-0003

has been tested and meets the technical requirements for use in all
international athletics competitions.

Test Report: No. 9095, June 2019, IST Consulting GmbH (SUI)

Valid from:

1 July 2019

Until the last day of:

July 2023

This certificate is issued in accordance with the terms and conditions of the IAAF
Certification System of track and field facilities, implements and competition equipment.



JORGE SALCEDO

IAAF Technical Committee Chairman



Produkto sertifikatas

**IAAF tvirtina, kad toliau
pateikiamas produktas:**

Produkto komercinis pavadinimas:

Sintetinė danga, Conipur SP

Aprašymas, spalva / absoliutus storis:

Purškiamas sluoksnis, 13.0 mm

Įmonės pavadinimas, šalis:

CONICA AG, ŠVEICARIJA

Katalogo numeris:

-

IAAF sertifikavimo numeris:

S-99-0003

**buvo testuotas ir atitinka techninius naudojimo reikalavimus visose
tarptautinėse lengvosios atletikos varžybose.**

Pirkėjas turi pats nustatyti ar prekė atitinka paskirtį, žinodamas vietines sąlygas ir naudojimą.

Galioja nuo:

2019 m. liepos 1 d.

Iki paskutinės šio mėnesio dienos:

2023 m. lapkričio mėn.

Šis sertifikatas išduotas vadovaujantis IAAF Takų ir aikščių
infrastruktūros, vykdymo ir varžybų įrangos sertifikavimo sistemos sąlygomis.

/parašas/

JORGE SALCEDO

IAAF techninio komiteto pirmininkas

/logotipas: IAAF
sertifikuotas produktas/

2020 m. balandžio 1 d.

Prisiimu atsakomybę už vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą teisingumą.

II „Liežuvelis“ vertėja Brigita Bendoraitytė-Vnėk.

II „Liežuvelis“
Įm. k. 302669726
Vytauto g. 1A, Prienai,
Donelaičio g. 33-117A, Kaunas
Pulko g. 12A, 3 a., Alytus
tel. nr.: +37067393543
el. paštas: vertimai@liezuvelis.lt



Brigita
Bendoraitytė-Vnėk



Brigita
Benderaitė-Vnek



2020 m. balandžio 1 d.

Susiūta, sunumeruota ir vertimo biuro

antspaudu patvirtinti

3 (tup)

lapai



CERTIFICATION SYSTEM

REPORT OF SYNTHETIC SURFACE PRODUCT TEST

This form must be sent to:	INTERNATIONAL ASSOCIATION OF ATHLETICS FEDERATIONS Attention: Technical Manager 17, rue Princesse Florestine BP 359 - MC 98007 Monaco Cedex Tel: (+377) 93 10 88 88 - Fax: (+377) 93 15 95 15 - Direct Fax (+377) 93 50 32 63 E-mail: technicalofficer@iaaf.org
-----------------------------------	---

To obtain an IAAF Product Certificate for a synthetic surfacing material, the product must have been proven to conform to the specifications in the IAAF Track Facilities Testing Protocols. The testing must be undertaken by an IAAF Accredited Laboratory for Synthetic Surface Testing using equipment and testing procedures in accordance with the IAAF Track Facilities Testing Protocols and the results of the testing must be recorded on this proforma.

TESTING		
Testing Laboratory:	MPA - University of Stuttgart	
Date of Test:	beginning 26.05.2015	
Tester(s)' Name(s):	V. Pietsch, B. Manske	
Test Report No.:	902 9383-15	
TRACK SURFACE PRODUCT		
Product's Trade Name:	Conipur SP	
Manufacturer:	Conica AG	
Address:	Industriestraße 26 8207 Schaffhausen - Switzerland	
Telephone:	++41 52 644 3817	
Fax:	++41 52 644 3699	
E-mail:	juergen.wiedler@conica.com	
Material Supplier(s):	SBR, EPDM (Conica)	
Basic description	PUR materials (Conica)	
	<input type="checkbox"/> Full polyurethane	<input checked="" type="checkbox"/> Spraycoat system
	<input type="checkbox"/> Sandwich system	<input type="checkbox"/> Polyurethane on rubber
	<input type="checkbox"/> Other:	
Description of Surface Composition		Appr. Thickness
Top Layer/Texture:	2 coats of PUR-Spray coating material with EPDM granules (0,5/1,5 mm)	2 mm
Middle Layer(s):		
Bottom Layer:	PUR bound SBR-granules (1/4mm)	11 mm

Four sample pieces of the product, each at least 500mm x 500mm, should be supplied to the laboratory by the manufacturer. (One sample for testing and three samples for retention by the laboratory and the IAAF.)

CONTENTS

1. DIFFERENCE BETWEEN OVERALL THICKNESS AND ABSOLUTE THICKNESS	3
2. TESTING AT STANDARD LABORATORY TEMPERATURE	3
3. THE EFFECT OF TEMPERATURE ON FORCE REDUCTION AND VERTICAL DEFORMATION	3
4. FRICTION (COEFFICIENT OF FRICTION OR TRRL SCALE READING).....	4
5. TENSILE TESTS	4
ATTACHMENTS	5
CONCLUSIONS	5

1. Difference between Overall Thickness and Absolute Thickness (in mm to 0.1mm)

Thickness	Test 1	Test 2	Test 3	Test 4*	Test 5	Test 6	Average
Overall	13,5	14,0	13,5	14,0	13,5		13,7
Absolute	13,0	13,4	12,9	13,4	13		13,1
Difference	0,5	0,6	0,6	0,6	0,5		0,6

*A minimum of four thickness measures shall be taken.

2. Testing at Standard Laboratory Temperature ⁰

Recorded Test Drop No.*	Thickness (Absolute) mm	Sample Temperature °C	Force Reduction %	Vertical Deformation mm
1	13,0	23	40	2,2
2	13,0	23	40	2,2
3	13,0	23		2,1
Averages	13,0		40	2,2

*The average result is determined from two recorded results for FR and three recorded results for VD in accordance with the Test Protocols

⁰ Additional testing at other locations on the sample may be undertaken and recorded.

Do any of the individual force reduction and/or vertical deformation results fall outside the allowable ranges of 35% to 50% and 0.6mm and 2.5mm for force reduction and vertical deformation respectively?

☐ YES ☒ NO

3. The Effect of Temperature on Force Reduction and Vertical Deformation

Thickness (Absolute) mm	Intended Sample Temperature °C	Actual Sample Temperature °C	Force Reduction %	Vertical Deformation mm
13,0	0	0	36	1,8
13,0	10	10	39	2,0
13,0	20	20	40	2,1
13,0	23	23	40	2,2
13,0	30	30	40	2,2
13,0	40	40	41	2,4
13,0	50	51	42	2,6

Do any of the individual force reduction and/or vertical deformation results in the temperature range 10°C to 40°C fall outside the allowable ranges of 35% to 50%, and 0.6mm and 2.5mm for force reduction and vertical deformation respectively?

☐ YES ☒ NO

If the answer is YES then the manufacturer should be advised so that they can make the necessary arrangements to ensure that their surfacing will not fail an in-situ test because of temperature effects on the properties.

4. Friction (Coefficient of Friction or TRRL Scale Reading)

Test No.	Friction Reading*
1	0,52
2	0,57
3	0,56
4	
5	
Average	0,55

**Average of five readings for the TRRL Pendulum or the average of three readings for the Sliding Resistance Tester.*

Are any of the individual friction readings less than TRRL Scale reading of 47 or Coefficient of Friction 0.5? (If so highlight the readings in BOLD.)

☐ YES ☒ NO

5. Tensile Tests

Property	Unit	Sample No*						Average
		1	2	3	4	5	6	
Tensile Strength	Mpa	0,62	0,62	0,62	0,55			0,60
Elongation	%	81	89	79	69			80

**A minimum of four specimens shall be tested.*

Are the average tensile strength or the average break elongation % less than 0.5Mpa for non-porous surfaces and 0.4MPa for porous surfaces, and 40% respectively?

☐ YES ☒ NO

Attachments

- ☐ One reference sample of the material tested is to be supplied with the report to the IAAF.

Conclusions

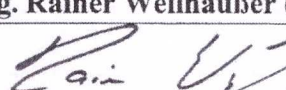
The synthetic surfacing material was tested in accordance with the IAAF Track Facilities Protocols as incorporated in the IAAF Track and Field Facilities Manual.

I hereby certify that all information provided in the report is accurate and is the result of well-conducted laboratory testing.

I consider that the synthetic surfacing material meets the requirements for an IAAF Product Certificate.

☒ YES ☐ NO

If the answer is NO please state below the reason(s) why the track surfacing material does not meet the specifications in the IAAF Track Facilities Testing Protocols fully.

Date:	10.06.2015
Authorised Director's Name:	Dipl. Ing. Rainer Wellhäußer (vice section leader)
Signature:	





SERTIFIKAVIMO SISTEMA SINTETINIO PAVIRŠIAUS TESTO ATASKAITA

Ši forma turi būti siunčiama:	TARPTAUTINĖ LENGVOSIOS ATLETIKOS FEDERACIJA Skirta: Techniniam vadovui 17, Princesse Florestine g. BP 359 – MC 98007 Monaco Cedex Tel. (+377) 93 10 88 88, Faks. (+377) 93 15 95 15, tiesioginis faksas (+377) 93 50 32 63 El. p. technicalofficer@iaaf.org
-------------------------------	---

Siekiant gauti IAAF produkto sertifikatą sintetinei paviršiaus medžiagai, turi būti patvirtinta, kad produktas atitinka IAAF takų įrengimų testavimo protokolų specifikacijas. Testavimą turi atlikti IAAF akredituota sintetinio paviršiaus testavimo laboratorija, kuri naudoja įrangą ir testavimo procedūras pagal IAAF takų įrengimų testavimo protokolus, o testavimo rezultatai turi būti surašyti į šią formą.

TESTAVIMAS		
Testavimo laboratorija:	MPA – Štutgarto universitetas	
Testo data:	pradžia 2015-05-26	
Testuotojas (-ai):	V. Pietsch, B. Manske	
Testo ataskaitos Nr.:	902 9383-15	
PRODUKTAS: TAKO PAVIRŠIUS		
Produkto komercinis pavadinimas:	„Conipur SP“	
Gamintojas:	„Conica AG“	
Adresas:	Industriestraße 26	
	8207 Schaffhausen – Šveicarija	
Telefonas:	++41 52 644 3817	
Faksas:	++41 52 644 3699	
El. paštas:	juergen.wiedler@conica.com	
Medžiagos tiekėjas (-ai):	SBR, EPDM (Conica)	
	PUR medžiagos (Conica)	
Pagrindinis aprašymas	<input type="checkbox"/> Poliuretanai	<input checked="" type="checkbox"/> Purškiamos dangos sistema
	<input type="checkbox"/> Daugiasluoksnė sistema	<input type="checkbox"/> Poliuretanai ant gumos
	<input type="checkbox"/> Kita:	
Paviršiaus sudėties aprašymas		Apytikslis storis
Viršutinis sluoksnis/Tekstūra:	2 sluoksniai PUR purškiamos dangos su EPDM granulėmis (0,5/1,5 mm)	2 mm
Vidurinis sluoksnis (-iai):		
Apatinis sluoksnis:	PUR surištos SBR-granulės (1/4 mm)	11 mm

Gamintojas laboratorijai turi pateikti keturis produkto pavyzdžius, ne mažesnius kaip 500 mm x 500 mm. (Vienas mėginys skirtas testavimui, o kitus tris saugo laboratorija ir IAAF).

TURINYS

1. SKIRTUMAS TARP BENDRO STORIO IR ABSOLIUTAUS STORIO	3
2. TESTAVIMAS STANDARTINĖMIS LABORATORIJOS SĄLYGOMIS	3
3. TEMPERATŪROS ĮTAKA FIZINIO POVEIKIO MAŽINIMUI IR VERTIKALIAI DEFORMACIJAI	3
4. TRINTIS (TRINTIES KOEFICIENTAS ARBA „TRRL“ SKALĖS MATAVIMAI)	4
5. TEMPIMO TESTAI	4
PRIEDAI	5
IŠVADOS	5

1. Skirtumas tarp bendro storio ir absoliutaus storio (milimetrais iki 0,1 mm)

Storis	1 testas	2 testas	3 testas	4 testas*	5 testas	6 testas	Vidurkis
Bendras	13,5	14,0	13,5	14,0	13,5		13,7
Absoliutus	13,0	13,4	12,9	13,4	13		13,1
Skirtumas	0,5	0,6	0,6	0,6	0,5		0,6

*Minimaliai turi būti atliekami 4 testai.

2. Testavimas standartinėmis laboratorijos sąlygomis °

Registruojamas testo sumažėjimas Nr.	Storis (absoliutus) mm	Mėginio temperatūra °C	Fizinio poveikio mažinimas %	Vertikali deformacija mm
1	13,0	23	40	2,2
2	13,0	23	40	2,2
3	13,0	23		2,1
Vidurkia	13,0		40	2,2

* Vadovaujantis testų protokolais vidurkis apskaičiuojamas pagal dviejų testų rezultatus fizinio poveikio mažinimui ir pagal trijų testų rezultatus vertikaliai deformacijai.

° Gali būti atliekami ir registruojami papildomi mėginio testavimai kitoje vietoje.

Ar kuris nors fizinio poveikio mažinimo ir/arba vertikalios deformacijos rezultatas nepatenka į leidžiamą diapazoną nuo 35 % iki 50 % bei 0,6 mm ir 2,5 mm fizinio poveikio mažinimui ir vertikaliai deformacijai, atitinkamai?

☐ TAIP ☒ NE

3. Temperatūros įtaka fizinio poveikio mažinimui ir vertikaliai deformacijai

Storis (absoliutus) mm	Numatoma mėginio temperatūra °C	Realinė mėginio temperatūra °C	Fizinio poveikio mažinimas %	Vertikali deformacija mm
13,0	0	0	36	1,8
13,0	10	10	39	2,0
13,0	20	20	40	2,1
13,0	23	23	40	2,2
13,0	30	30	40	2,2
13,0	40	40	41	2,4
13,0	50	51	42	2,6

Ar kuris nors fizinio poveikio mažinimo ir/arba vertikalios deformacijos rezultatas temperatūros diapazone nuo 10°C iki 40 °C nepatenka į leidžiamą diapazoną nuo 35 % iki 50 % bei 0,6 mm ir 2,5 mm fizinio poveikio mažinimui ir vertikaliai deformacijai, atitinkamai?

☐ TAIP ☒ NE

Jei atsakymas „TAIP“, gamintojui patariama atlikti reikiamus pakeitimus, kad užtikrintų, jog jų dangai pavyks „in-situ“ temperatūros poveikio savybėms testas.

4. Trintis (trinties koeficientas arba „TRRL“ skalės matavimai)

Testo Nr.	Trinties rodmuo*
1	0,52
2	0,57
3	0,56
4	
5	
Vidurkis	0,55

* Penkių „TRRL Pendulum“ testo rodmenų vidurkis arba trijų slydimo atsparumo testo rodmenų vidurkis.

Ar kurie nors individualūs trinties rodmenys yra mažesni už „TRRL“ skalės rodmenis, lygius 47, ar trinties koeficientą 0,5? (Jei taip, pažymėkite rodmenis PARYŠKINTU tekstu).

☐ TAIP ☒ NE

5. Tempimo testai

Savybė	Vienetas	Mėginio Nr.*						Vidurkis
		1	2	3	4	5	6	
Tempimo stiprumas	Mpa	0,62	0,62	0,62	0,55			0,60
Prailgėjimas	%	81	89	79	69			80

* Minimalus testuojamų mėginių skaičius yra 4.

Ar vidutinis tempimo stiprumas arba vidutinis prailgėjimas atsiskyrimo metu % yra mažesnis už 0,5 Mpa neporėtiems paviršiams ir 0,4 Mpa porėtiems paviršiams bei 40 %, atitinkamai?

☐ TAIP ☒ NE

Priedai

☐ Vienas testuojamos medžiagos mėginys turi būti pateiktas su ataskaita IAAF.

Išvados

Sintetinė paviršiaus medžiaga buvo testuojama pagal IAAF takų įrengimų protokolus, kaip tai reglamentuoja IAAF takų ir laukų įrengimų instrukcijų vadovas.

Aš patvirtinu, kad informacija pateikta šioje ataskaitoje yra tiksli ir yra gerai atlikto laboratorijos testo rezultatas.

Patvirtinu, kad sintetinis paviršius atitinka IAAF produkto sertifikato reikalavimus.

☒ TAIP ☐ NE

Jei atsakymas yra „NE“, nurodykite priežastį (-is) kodėl tako paviršiaus medžiaga visiškai neatitinka IAAF takų įrengimų testavimo protokolų reikalavimų.

Data:	2015-06-10
Igaliotasis direktorius:	Rainer Wellhauber (skyriaus vadovo pavaduotojas)
Parašas:	/parašas/

/Antspaudas: ŠTUTGARTO UNIVERSITETAS/

Prisiimu atsakomybę už vertimo iš anglų kalbos į lietuvių
kalbą teisingumą. Vertimų biuro „Liežuvelis“
vertėja Gintarė Aleknavičiūtė.

Gintarė Aleknavičiūtė



2016 m. liepos 15 d.

II „Liežuvelis“
Įm. k. 302669726
Vytauto 1^a, Prienai
K. Donelaičio g. 33-112, Kaunas
tel. nr.: +37060904001
el.paštas: vertimai@liezuvelis.lt



2016 m. liepos 15 d.
Susiūta, sunumeruota ir antspaudu
patvirtinta 11 (vienuolika) lapų